

## СТАНОВИЩЕ

във връзка с дисертационния труд

**„Позоваването на голотата на бразилския индианец като манипулативна техника на португалската колонизаторска политика в Бразилия през XVI в.**

**(по португалски свидетелски информативни текстове от XVI в.),**

**ВЕРА ГЕОРГИЕВА КИРКОВА-ЖЕКОВА**

**докторант на самостоятелна към катедра „Испанистика и португалистика”, СУ,  
за придобиването на ОНС „доктор“, съгласно**

Заповед на Ректора на СУ проф. д.ф.н. Анастас Герджиков РД-38-101/17.02 2021

от

**проф. д-р Даниела Кох-Кожухарова,**

**2.1. Филология,**

**катедра „Чужди езици и приложна лингвистика“, УНСС**

мейл адрес [koch\\_kozhuharova@unwe.bg](mailto:koch_kozhuharova@unwe.bg)

[danielakoch@abv.bg](mailto:danielakoch@abv.bg)

В качеството ми на член на разширен КС на катедра „Испанистика и португалистика“, проведен на 02.02.2021 г., съгласно Заповед на Ректора на СУ проф. д.ф.н. Анастас Герджиков и във връзка с обсъждане на дисертационния труд на Вера Георгиева Киркова-Жекова, озаглавен **„Позоваването на голотата на бразилския индианец като манипулативна техника на португалската колонизаторска политика в Бразилия през XVI в. ( по португалски свидетелски информативни текстове от XVI в.)** – за целите на придобиването на ОНС „доктор“, получих в срок по ел. поща, във формат пдф: дисертационния труд, в обем от 175 стр., автореферат, в обем от 57 стр. , както и заповедта на Ректора на СУ.

Избрана съм за член на научно жури с председател доц. д-р Донка Мангачева за изготвяне на становище. Защитата ще се състои онлайн на 15. 04. 2021г. от 11ч.

Дисертационният труд и автореферата са написани на български език, стилът и пунктуацията са безупречни.

**Трудът е интердисциплинарен**, преливащ измежду все по-актуалната и модерна лингвокултурология - сплав между език и култура - и историята, лексикологията, анализа на текста, по малко социология, антропология, политология... Лингвокогнитивният ракурс от своя страна дава възможност да се проследят социокултурни кодове, съществуващи в съзнанието на определени етноси и култури.

Изключително интересно е за мен и вплитането на елементи от **теорията на манипулацията при определен *хронос и топос*** – XVI в., португалска експанзия в днешна Бразилия. Позоваването и манипулирането на голотата ловко и целеустремено служи на имперската колонизаторска политика на португалците, категорично заявява Вера (стр. 8 от АР и стр. 10 от дисертацията), а анализирайки текст на Перо Магалийш Гандаво, констатира, че «честото прибъгване до идеализиране или демонизиране на нравите на индианците води до манипулативно изкривяване на представите» ( стр. 63).

«Манипулирайки представата за новия поданик в лицето на бразилския индианец, ще го бранят и възхваляват, когато е смирен и покорен спрямо поставените изисквания за бързо приобщаване и колонизиране и ще се оправдават с неговата диващина, когато се съпротивлява и проваля португалската мисия» ( стр. 87). Нормално поведение на силния, в случая на една колонизираща империя, – прогресът на човечеството едва ли някога е бил в областта на морала, както виждаме и до днес, той е единствено научно-технически.

Дисертантката ни разкрива как се е зародила темата, обект на изследване (стр. 6) – водейки в СУ курс по *Бразилска литература*. Приветствам факта, че са ѝ възлагани и курсове по *Португалски език и култура*, *Цивилизация на Португалия* и др. (стр. 12 ) което, от една страна, прави от изследователката хармонично изграден филолог, способен да проведе настоящото изследване, а, от друга, идва и да обори анахроничната отдавна вече схизма между лингвистика и литература.

**Структурата** на дисертационния труд е ясна и прецизна – *Предварителни бележки*; *Увод* в 5 части, в който ясно се очертават обектът, целите и задачите на изследването,

методология и т.н.; *Две части* с по 2 глави всяка една – Първата част е описателна, разказвателна, често се цитира, разказва и/или преразказва написаното от португалските автори и вкратце се упоменават някои непортугалски автори, сред които Америго Веспучи. Втората част е аналитична. Следват *Заключение*, *Приложения* - 2 и *Списък с литература* в 3 раздела. Изследвани са, по данни на Вера, над 1000 стр. информативни текстове на португалски език по темата (стр. 25).

Наблюдават се на места доста дълги цитати – стр. 31, 43, 45, 68 и др., което обаче не считам за недостатък, тъй като ни потапя в контекста на ехопата. Автентичното описание на индианците на Ваш де Каминя напр. (стр. 46), особено това на индианките, не търпи съкращения.

Интересно е наблюдението на Вера, че авторите на синхронно възникналите текстове не са се копирали, тъй като не са се чели един друг (стр. 52), «което на по-късен етап няма как да се случи», поради оказано влияние на предходни текстове и фантазии, (ibid); като и това, че «някои от представените текстове и документи са особено вълнуващи в своята амбиция за научност» (стр. 63).

Вера Киркова не пропуска да разгледа и Колумб (стр. 74-76), на основание времето, което мореплавателят прекарва в Португалия, не пропуска да се позове на Цв. Тодоров и вижданията му за «другия».

Вмъкването на темата за борбата за душите в Бразилия, разглеждана през призмата на някои мисионери, звучи днес особено актуално (стр. 78 – 83). Защо ли «обещанието за лесно и бързо асимилиране чрез доброволно покръстване» (стр. 84) ми звучи аналогично на днешното очакване от световните глобалисти за бързо и лесно ваксиниране и последващо унифициране?! *Nihil novum sub sole!*

В началото на втора глава Вера удачно разделя изследваните текстове на светски и мисионерски - спрямо адресата. Удачно е според мен и делението на лексиката на неутрална и емоционално-експресивна, тъй като оценъчният елемент е свързан неразривно с всяка манипулация. Защо ли не учудва също наблюдението, че „хиперболизирането е най-често срещаното изразно средство“ (стр. 94) както при съвременните манипулатори, така и при португалските колонизатори от XVI в.

Разглеждайки езиковата манипулация, Вера се базира на достатъчно теоретични разработки по темата, сред тях и на научния ръководител на дисертантката, проф.

Евгения Вучева, в досега си до проблема за истината (стр. 108), до мотива зад «контекстуално ситуирания изказ» - (стр. 112) и др.

Споделям изводите (147-152), до които основателно достига Вера след проведеното мащабно изследване. Индианецът като ресурс (стр. 147), субординацията на писаните текстове спрямо политическия *main stream*, детайлният подбор на езиковите средства с цел постигане оптимален ефект върху високопоставените адресати в преследването на взаимна изгода и др. са конкретно времево и пространствено примерно изражение на манипулативни техники, изцяло валидни и до днес.

Използваната литература е обстойна, подразделена на цитирана (160-167), допълнителна (168-172) и ексцерпирани източници.

Потвърждавам като приноси седемте момента, изтъкнати като такива на стр. 50 от автореферата на Киркова. Считаю за приноси и особено актуални днес и направените аналогии (стр. 115-119) между техниките на манипулация и рекламния дискурс.

Публикациите по темата на дисертационния труд са 17 /седемнадесет/ - и фигурират на стр. 54-55 от автореферата.

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ** Трудът е дисертабилен. Поздравявам и научния ръководител на докторантката проф. дфн Евгения Вучева за постигнатите резултати в дисертационното изследване. Подкрепям пред почитаемото научно жури присъждането на Вера Георгиева Киркова-Жекова, докторантка на самостоятелна подготовка към катедрата по „Испанистика и португалистика” на СУ „Св. Климент Охридски”, на образователната и научна степен „доктор“ по професионално направление 2.1. Филология.

13.03.2021, София

/Даниела Кох-Кожухарова/